

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	394	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	395 - 405	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	406 - 413	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	414 - 418	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	419	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	420	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	421	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	422	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	423 - 439	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	440	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	441	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL PRODUITES**

---

**Allen Maurice Kinsella aka Allan Maurice  
Kinsella**

John L. Hill

v. (24014)

**The Solicitor General of Canada et al. (Ont.)**

Solicitor General of Canada

FILING DATE 14.2.1994

---

**Walter Kingsley Kirti Wijesinha**

Morris Manning, Q.C.

Manning & Simone

v. (24015)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

Paul Lindsay

A.G. of Ontario

FILING DATE 1.3.1994

---

**Ellyn Floyd**

Ellyn Floyd

v. (24018)

**Attorney General of Canada et al. (F.C.A.)(Qué.)**

Brian Tittmore

Dep. A.G. of Canada

FILING DATE 2.3.1994

---

**Harry Noppers**

Marvin R. Bloos

Beresh Depoe Cunningham

v. (24019)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**

Bart Rosborough

Agent of the A.G. of Alta.

FILING DATE 3.3.1994

---

MARCH 3, 1994 / LE 3

MARS 1994

CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND CORY AND IACOBUCCI JJ. /  
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES CORY ET IACOBUCCI

Deborah Elliot

v. (23896)

Michael John Elliot (Ont.)

**NATURE OF THE CASE**

Family law - Divorce - Maintenance - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in refusing to award a lump sum of support to compensate for the economic disadvantage suffered by the Applicant because of her child care responsibilities during marriage - Whether the Court of Appeal erred in relying on only s. 15(7)(a) of the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.) - Whether the Court of Appeal erred in purporting to consider as equivalent actual decisions of child care - Whether the Court of Appeal erred in leaving the Applicant with a disproportionate share of the economic disadvantage of the marriage - Whether the Court of Appeal erred in rejecting the evidence of the Applicant's expert - Whether the Court of Appeal erred in rejecting the Applicant's claim for a lump sum award of support between separation and trial - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of s. 15(7)(a) - Whether the Court of Appeal erred in awarding a periodic amount of maintenance - Whether the Court of Appeal erred in considering as the principal factor the ability of the Respondent to pay - Whether the Court of Appeal erred in not considering the availability of a combined lump sum and periodic payment.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 4, 1992  
Ontario Unified Family Court (Steinberg J.)

Divorce granted; Applicant awarded lump sum spousal maintenance and periodic child support

October 8, 1993  
Court of Appeal for Ontario  
(Morden A.C.J.O., Robins and Doherty JJ.A.)

Appeal allowed

December 7, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

MARCH 7, 1994 / LE 7 MARS 1994

CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND CORY AND IACOBUCCI JJ. /  
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES CORY ET IACOBUCCI

Hugh Vincent Lunn

v. (23983)

Her Majesty the Queen (Crim.)(C.M.)

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Trial - Evidence - Offenses - Whether the Applicant's trial violated his rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter* - Whether s. 129 of the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, is unconstitutional - Whether the President of the Standing Court Martial erred in admitting into evidence the results of a search conducted in violation of the Applicant's rights under s. 8 of the *Charter* - Whether the President of the Standing Court Martial erred in failing to stay the proceedings on the basis that the investigation and prosecution of the case involved violations of the Applicant's right to silence under s. 7 of the *Charter* - Whether the President of the Standing Court Martial erred in taking judicial notice that service personnel are aware that possession and retention of expensive items of military equipment requires the express permission of a service person's superior and in convicting the Applicant on the basis that he would know that he required the express permission of his superiors to take and retain the items of military equipment.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 30, 1992  
Standing Court Martial  
(Commander R.J. Gynn, President)

Conviction: conduct to the prejudice of good order  
and discipline pursuant to s. 129 of the *National  
Defence Act*

December 8, 1993  
Court Martial Appeal Court  
(Mahoney C.J., Trainor and Malone JJ.)

Appeal dismissed

February 7, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Alberta Human Rights Commission**

**v. (23951)**

**Co-operators General Insurance Company (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Human Rights - Discrimination - Insurance - Whether permissible to base car insurance rates on gender.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 22, 1990  
Board of Inquiry (Gerard M. Meagher, Chair)

Complaint against Co-operators upheld

August 22, 1990  
Court of Queen's Bench of Alberta (Trussler J.)

Board of Inquiry decision stayed for period specified  
in consent order

May 1, 1991  
Court of Queen's Bench of Alberta (Gallant J.)

Appeal dismissed

November 9, 1993  
Court of Appeal of Alberta  
(Lieberman, Stratton and McFadyen JJ.A.)

Appeal allowed

January 10, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**EBCO Industries Ltd.**

**v. (23963)**

**ICAM Technologies Corporation  
ICAM Aerospace Corporation (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contract - Damages - Breach of confidence - Assessment of damages - Following negotiations between parties, Applicant found to have breached confidence for having used concept developed by Respondents without permission or compensation - Proper principles for assessment of damages - Must there be proof of detriment to the confider to establish breach of confidence - Was there sufficient uniqueness in Respondents' idea to qualify as confidence - Had Respondents' idea retained quality of confidence given developments in the industry?

**PROCEDURAL HISTORY**

July 2, 1991  
Supreme Court of British Columbia (Maczko J.)

Judgment for Respondents

November 19, 1993  
Court of Appeal for British Columbia (Toy, Cumming  
and Finch JJ.A.)

Appeal by EBCO and cross-appeal by ICAM  
dismissed

January 18, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 3, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**The Workers' Compensation Board**

v. (23936)

**Husky Oil Operations Ltd.**

- and -

**Her Majesty the Queen in right of Canada, as represented by the Minister of National Revenue, Her Majesty the Queen in right of the province of Saskatchewan, as represented by the Minister of Human Resources, Labour and Employment, Her Majesty the Queen in right of the province of Saskatchewan, as represented by the Minister of Finance, Bank of Montreal, Eric Zimmerman, Garth Price, Trevor Brown, Arthur Gingras, Kelly Houston, Darcy Kuzio, Hans Bohle, Charles Pshebenicki, Terry Sapergia SBW-Wright Construction Inc., Campbell West (1991) Ltd., Fuller Austin Insulation Inc., United Industrial Equipment Rentals Ltd., ATCO Enterprises Ltd., and Deloitte & Touche Inc., as Trustee in Bankruptcy of the Estate of Metal Fabricating & Construction Ltd.**

- and -

**Attorney General of Saskatchewan (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - Commercial law - Bankruptcy - Workers' compensation - Constitutional law - Division of powers - Applicability of s. 133 of *The Workers' Compensation Act* of Saskatchewan in bankruptcy situation (CMS - 13, 32, 48, 143)

**PROCEDURAL HISTORY**

September 9, 1992  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Wedge J.)

Decision (fiat), on application by Husky Oil  
Operations Ltd., that s. 133 of *The Workers'  
Compensation Act* was inapplicable to it

November 8, 1993  
Court of Appeal for Saskatchewan (Wakeling, Lane  
and Jackson JJ.A.)

Appeal by Workers' Compensation Board dismissed

January 6, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Her Majesty the Queen**

**v. (23940)**

**Crown Forest Industries Ltd. (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Application of *Canada-United States Income Tax Convention* - To what extent have Canada's powers to tax non-resident persons on their Canadian-source income been limited by the Canada - U.S. Convention and similar bilateral conventions with other countries?

**PROCEDURAL HISTORY**

April 2, 1992  
Federal Court Trial Division (Muldoon J.)

Appeal by Crown Forest Industries Ltd. from  
Minister's tax reassessment allowed

November 8, 1993  
Federal Court of Appeal (Heald and McDonald JJ.A.;  
Décary J.A. dissenting)

Appeal dismissed

January 7, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: LA FOREST, SOPINKA AND MAJOR JJ. /  
LES JUGES LA FOREST, SOPINKA ET MAJOR**

**Daniel George MacGillivray**

**v. (23933)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Procedural law - Offenses - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of *R. v. Hundal*, [1993] 1 S.C.R. 867, in that it applied a purely objective test to the Applicant's conduct - Whether the Courts erred in failing to address the issue that the conduct of the Applicant "amounted to a marked departure from the standard of care that a reasonable person would observe in the accused's situation" - Whether the Court of Appeal erred in failing to address the Applicant's submission that the trial judge in effect only found that the Applicant's conduct amounted to imprudent operation of his boat which in and of itself cannot amount to dangerous driving.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 10, 1993  
Supreme Court of Nova Scotia (Anderson J.)

Conviction: operating a vessel in a manner dangerous to the public contrary to s. 249(4) of the *Criminal Code*

December 8, 1993  
Court of Appeal for Nova Scotia (Jones, Hart and Chipman JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

February 3, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Dr. Richard H. Wade**

**v. (23964)**

**Paula Brewer (N.B.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Physicians and surgeons - Evidence - Causation - Onus of proof - Whether the trial judge and the Court of Appeal misapprehended the decisions of this Court in *Snell v. Farrell*, [1990] 2 S.C.R. 311 and *Laferrière v. Lawson*, [1991] 1 S.C.R. 541, and have permitted a trial judge to vary from the established common law evidentiary rules in a civil action which require cases to be decided on the balance of probabilities - Whether the Courts below misapplied the law established by the authoritative judgment in the *Snell* and *Laferrière* cases, so as to permit a trial judge to substitute his own views and override expert testimony, expand possibilities into probabilities, and make findings of negligence which are not supported by the evidence.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 23, 1992  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Turnbull J.)

Respondent's action in negligence allowed

November 22, 1993  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Angers, Rice and Ryan JJ.A.)

Appeal dismissed

January 18, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Mr. Imre Gyorvari**

**v. (23807)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Pre-trial procedure - Statutes - Interpretation - Whether a notice of motion to strike out a statement of claim pursuant to s. 419(1) of the *Federal Court Rules*, C.R.C. 1978, c. 663, becomes "illegal" when brought prior to the filing of a statement of defence - Whether the Respondent abandoned its right to defend the action in bringing the motion to strike out the statement of claim - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to realize the "illegality" of the order of the Federal Court, Trial Division, to strike out the statement of claim before a statement of defence had been filed.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 24, 1990  
Federal Court, Trial Division  
(Rouleau J.)

Statement of Claim dismissed

February 3, 1993  
Federal Court of Appeal (Mahoney, MacGuigan and  
Robertson JJ.A.)

Appeal dismissed

May 25, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Merck & Co., Inc. and Merck Frosst Canada Inc.**

**v. (23905)**

**Apotex Inc. (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Prerogative writs - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal misconstrued its own jurisdiction when it purported to issue *mandamus* despite s. 55.2(5) of Bill C-91 (*Patent Act Amendment Act*, S.C. 1993, c. 2) and s. 5 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Whether the Court of Appeal erred in holding that *mandamus* is available to direct a Minister as to how to exercise his discretion - Whether the Court of Appeal erred in holding that an applicant for *mandamus* need not satisfy the requirements of a cause of action for that relief when its application is commenced - Whether the Court of Appeal erred in holding that procedural amendments do not, as a matter of law, apply to pending applications - Whether the Court of Appeal erred in holding that the repeal provisions of the *Interpretation Act* apply even where no repeal has occurred - Whether the Court of Appeal erred in holding that in some circumstances the Court, in the exercise of its discretion to issue *mandamus*, is entitled to have regard to "policy rationales underscoring impending legislation", but that in this case the Court could not have regard to "the policy rationales underscoring" Bill C-91 - Whether the Court of Appeal misconstrued the doctrine of *stare decisis* when it considered itself bound to resolve the conflict on the basis of similarity of this case to the factual subject matter one line of conflicting cases rather than on the basis of legal principle.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

July 16, 1993  
Federal Court, Trial Division  
(Dubé J.)

Respondent Apotex Inc's application for *mandamus*  
allowed

October 22, 1993  
Federal Court of Appeal  
(Mahoney, Robertson and McDonald JJ.A.)

Appeal dismissed

December 17, 1993  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, GONTHIER AND McLACHLIN JJ. /  
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, GONTHIER ET McLACHLIN**

**Claude Saint-Laurent**

**c. (23982)**

**M. le Juge Michel Héту, ès-qualité de juge de la Partie XVIII du *Code criminel***

**et**

**Le procureur général du Québec (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Infractions - Défense - Preuve - Enquête préliminaire - Agression sexuelle - Consentement - Requête en *certiorari* rejetée - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que la notion d'autorité de l'alinéa 265(3)d) du *Code criminel* pouvait vicier le consentement d'une patiente qui aurait des relations sexuelles avec son médecin psychiatre? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en concluant que la fraude prévue à l'alinéa 265(3)c) du *Code criminel* ne portait pas uniquement sur la nature et le caractère de l'acte sexuel, mais pouvait englober toutes fausses représentations ayant pour effet de vicier le consentement?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 décembre 1991  
Cour du Québec  
(Héту J.C.Q.)

Enquête préliminaire: demandeur cité à procès sur  
deux chefs d'agression sexuelle

Le 31 mars 1992  
Cour supérieure  
(Barrette-Joncas J.C.S.)

Requête en *certiorari* du demandeur rejetée

Le 17 décembre 1993  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard [dissident], Tourigny  
et Fish J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 4 février 1994  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Insurance Corporation of British Columbia**

**v. (23961)**

**Eric Michael Petersen (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Insurance - Damages - Mitigation - Procedural law - Civil procedure - Pleadings - Whether it was necessary to plead mitigation.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 10, 1990  
Supreme Court of British Columbia (Macdonell J.)

Respondent's action against driver allowed

June 11, 1990  
Supreme Court of British Columbia (Macdonell J.)

Reasons for judgment amended

March 1, 1991  
Supreme Court of British Columbia (Macdonell J.)

Damages award adjusted as result of dismissal of  
action by Respondent against Insurance Corporation  
of British Columbia

November 22, 1993  
Court of Appeal for British Columbia (Taggart, Toy  
and Finch J.J.A.)

Respondent's appeal allowed in part

January 21, 1994  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Michaela Valentova Baron**

**c. (23967)**

**Tommy Karas**

**et**

**Banque canadienne impériale de commerce, Banque de Montréal  
Le Procureur général du Québec, Le curateur public du Québec,  
Herbert Carter et Léonard M. Wolman (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Testaments - Succession - Exécuteurs et administrateurs -  
Requête en rétractation - Requête pour cautionnement pour frais fondée sur l'article 497 C.p.c. - La Cour d'appel n'a pas  
exercé sa discrétion judicieusement en ordonnant qu'un cautionnement de 200 000,00\$ soit fourni dans les 60 jours,  
puisque cet article précise que ce cautionnement est destiné à garantir le montant des frais et de la condamnation.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 novembre 1991  
Cour supérieure  
(Mass J.C.S.)

Requête de la demanderesse en modification du régime de protection accueillie

Le 24 août 1992  
Cour supérieure (Tingley J.C.S.)

Requête de la demanderesse en jugement déclaratoire accueillie

Le 1<sup>er</sup> avril 1993  
Cour supérieure du Québec  
(Duval-Hesler J.C.S.)

Requête en rétractation du jugement du juge Mass reçue à l'étape du rescindant  
Requête en rétractation du jugement du juge Tingley reçue à l'étape du rescindant

Le 25 juin 1993  
Cour supérieure du Québec  
(Vaillancourt J.C.S.)

Requête en rétractation du jugement du juge Mass rejetée  
Requête en rétractation du jugement du juge Tingley accueillie

Le 9 décembre 1993  
Cour d'appel du Québec  
(McCarthy, Fish et Deschamps, J.J.C.A.)

Requête de l'intimé en cautionnement pour frais accordée en partie

Le 2 février 1993  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de sursis déposée

---

**Les Laboratoires Nordic Inc.**

**c. (23977)**

**Rock Gagnon (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Arbitrage - Employeur et employé - Droit administratif - Compétence - Contrôle judiciaire - Plainte de l'intimé en vertu de l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q. 1977, ch. N-1.1, alléguant qu'il a été congédié sans cause juste et suffisante - Le Commissaire général du travail a-t-il excédé sa compétence en ne répondant pas à la question qui lui était posée et en lui substituant une autre question? - Le Commissaire a-t-il fondé sa décision sur des données étrangères à la question et omis de tenir compte de facteurs pertinents? - A-t-il enfreint les règles de justice naturelle? - Est-ce que la décision du Commissaire est manifestement déraisonnable? - *C.A.I.M.A.W. c. Paccar of Canada Ltd.*, [1989] 2 R.C.S. 983.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION

---

Le 25 juin 1992  
Cour supérieure du Québec (Côté j.c.s.)

Requête en évocation accueillie et décision du  
Commissaire général du travail annulée

Le 3 décembre 1993  
Cour d'appel du Québec (McCarthy [dissident],  
Mailhot et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 31 janvier 1994  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

---

**MARCH 10, 1994 / LE 10 MARS 1994**

**23790 RICHARD A. GODON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Trial - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in finding that factual errors made by the trial judge in his charge to the jury were minor and of non consequence? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in failing to caution the jury on the dangers of accepting the complainant's evidence in view of her admission to having lied in her original statement to the police? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred in allowing the Crown to lead evidence of the victim's previous consistent statements? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge had erred in failing to leave with the jury any included offences on count 1 (attempted murder) in the indictment? - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge had erred in leaving with the jury the included offence of assault with a weapon on count 2 (sexual assault) in the indictment?

---

**23852 DARRYL C. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Young offenders - First degree murder - Transfer to ordinary court - Application of s. 16 of the *Young Offenders Act*, R.S.C. 1985, c. Y-1 - Whether the Ontario Court of Appeal erred in its interpretation of the nature of the burden of proof on a transfer application - Is s. 16.2 a relevant factor in determining whether the Crown had discharged its burden under s. 16(1).

---

**23900 DHANASAR SAMSOONDAR v. THE MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION**  
(F.C.A.)(Man.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Immigration - Deportation - Administrative law - Bias - Did the Federal Court of Appeal err in law by not considering the possibility of the existence of reasonable apprehension of bias on the part of the Immigration and Refugee Board's members? - Did the Immigration and Refugee Board abrogate the duty of fairness thereby depriving the Applicant of his right to life, liberty and security of the person in accordance with the principles of fundamental justice? - Did the Immigration and Refugee Board improperly apply the criminal standard of proof as opposed to a civil standard of proof at the hearing as to the seriousness of the offence, the Applicant's rehabilitation and the effect of a removal order on the Applicant's wife and child? - Did the Immigration and Refugee Board fail to consider the possibility of the Applicant's rehabilitation as at the time of the hearing and the effects of the removal order on the Applicant's wife and child?

---

**23799** **DELGAMUUKW, also known as EARL MULDOE, suing on his own behalf and on behalf of all the members of the HOUSE OF DELGAMUUKW AND HAAXW (and others suing on their own behalf and on behalf of members of thirty eight GITKSAN HOUSES and twelve WET'SUWET'EN HOUSES as shown in Schedule 1) v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia and the Attorney General of Canada (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Land - Aboriginal Rights - Whether Court of Appeal erred in its definition of the nature, extent and status of aboriginal rights.

---

**23800** **NTC SMOKEHOUSE LTD. v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional - Fisheries - Whether native Indians have a right to dispose of fish which were legally caught under licence from their traditional, customary fishery.

---

**23801** **DONALD GLADSTONE AND WILLIAM GLADSTONE v. HER MAJESTY THE QUEEN (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional - Fisheries - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicants do not have an aboriginal right to trade and sell herring spawn on kelp - Whether the Court of Appeal erred in holding that if there was a *prima facie* infringement of an aboriginal right to trade and sell herring spawn on kelp, the infringement was justified - Whether the Court of Appeal erred in supporting the conclusion of the trial judge that the Respondent proved beyond a reasonable doubt that the Applicants unlawfully attempted to sell a shipment of herring spawn on kelp.

---

**23802** **ALLAN JACOB LEWIS, ALLAN FRANCES LEWIS AND JACOB KENNETH LEWIS v. HER MAJESTY THE QUEEN (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional - Fisheries - Whether the Court of Appeal erred in holding that the presumption *ad medium filum aquae* does not apply to the Squamish River where it runs adjacent to the boundaries of Cheakamus Indian Reserve No. 11 - Whether the Court of Appeal erred in holding that a fishery in the Squamish River adjacent to Cheakamus I.R. No. 11 was not reserved to the Squamish Indians and transferred to the federal Crown as part of Cheakamus I.R. No. 11 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Squamish Indian Band By-law No. 10 has no effect with respect to the regulation of fishing on the Squamish River adjacent to Cheakamus I.R. No. 11.

---

**23803 DOROTHY MARIE VAN DER PEET v. HER MAJESTY THE QUEEN (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional - Fisheries - Whether the Court of Appeal erred in determining that the present day aboriginal right to sell fish is dependent upon proof of an aboriginal practice of fishing for a commercial market prior to contact with Europeans.

---

**23804 JERRY BENJAMIN NIKAL v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Sopinka and Cory JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Constitutional - Fisheries - Whether the Court of Appeal erred in its determination that the mandatory licensing requirement was not a *prima facie* infringement of the Wet'suwet'en aboriginal right to fish by deciding the question of *prima facie* infringement without first determining the nature and scope of the aboriginal right to fish - Whether the Court of Appeal erred in not determining that the Wet'suwet'en aboriginal fishery at Moricetown was included within the reserved right.

---

**23890 PERCIVAL WHITLEY v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Defence - Trial - Appeals - Complainant sexually assaulted by Applicant and two co-accused - Whether the trial judge misdirected the jury on the issue of consent - Whether the trial judge erred in refusing to leave to the jury the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in its application of s. 265(3) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge's instructions on the issue of consent would not have confused the jury but would have merely made it clear to them that it was necessary for them to find that the complainant's consent was real - Whether the Court of Appeal erred in ruling that there was nothing which supported or would give "an air of reality" to the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in applying a high standard for the availability of the defence of honest but mistaken belief in consent and breached the Applicant's rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter*.

---

**23891 TIMOTHY ERIN MOWERS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Defence - Trial - Appeals - Complainant sexually assaulted by Applicant and two co-accused - Whether the trial judge misdirected the jury on the issue of consent - Whether the trial judge erred in refusing to leave to the jury the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in its application of s. 265(3) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge's instructions on the issue of consent would not have confused the jury but would have merely made it clear to them that it was necessary for them to find that the complainant's consent was real - Whether the Court of Appeal erred in ruling that there was nothing which supported or would give "an air of reality" to the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in applying a high standard for the availability of the defence of honest but mistaken belief in consent and breached the Applicant's rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter*.

---

**23888 DOUGLAS WAYNE ORLESKY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Trial - Evidence - Whether it was proven that the Applicant's breath had been analyzed by a "qualified technician" within the meaning of that term in s. 254(1) *Cr.C.* - Whether the Applicant's ss. 8 and 9 *Charter* rights were infringed when he was subjected to breathalyzer tests conducted in the absence of reasonable and probable grounds to believe that he had committed an offence under s. 253 *Cr.C.* - Whether the Applicant was subjected to a screening test that was not carried out "forthwith", thus preventing the application of s. 254(2) *Cr.C.* which would justify denying the Applicant his s. 10(b) *Charter* rights - Whether it was proven that the Applicant's breathalyzer samples were taken at least fifteen minutes apart in accordance with s. 258(1)(c)(ii) *Cr.C.*

**23892 D.E.P. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Offences - Evidence - Sexual assault - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in failing to conclude that the reasons for judgment rendered by the learned trial judge amounted to an error in law in that there was a failure to consider and address important aspects of the evidence - Whether the Court of Appeal erred in failing to conclude that the verdict reached by the learned trial judge was unreasonable and not supported by the evidence.

---

**23906 SA MAJESTÉ LA REINE c. RENAUD CHARBONNEAU** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Infractions - Preuve - Conduite avec facultés affaiblies et avec un taux d'alcoolémie supérieur à 80 milligrammes par 100 millilitres de sang - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en affirmant qu'un écart de 22 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang entre deux résultats d'analyse constitue, à lui seul, une preuve contraire au sens de l'article 258(1) du *Code criminel*?

---

**23902 GILLES RIENDEAU c. ECONOMICAL COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Action - Appel - Rejet d'appel - Assurance - Incendie - Action en réclamation d'une indemnité d'assurance suite aux dommages causés à une maison et à son contenu lors d'une incendie rejetée - Appel interjeté par une personne qui n'est pas représentée - Appel irrégulièrement formé - Requête pour rejet d'appel accueillie.

---

**23842 ANGELO DEL ZOTTO v. MINISTER OF NATIONAL REVENUE, JOHN EDWARD THOMPSON and D. REILLY WATSON** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Assessments - Administrative law - Judicial Review - Appeal - Whether s. 231.4 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1952, c. 148, as amended, gives the Minister of National Revenue the right to establish a far-reaching inquiry into the affairs of the Applicant without having to satisfy any prerequisites - Role of the Tax Court of Canada under s. 231.4 of the Act - Nature of the inquiry under s. 231.4 of the Act.

---

**23776 DOW CORNING CORPORATION v. SUSAN HOLLIS and JOHN ROBERT BIRCH (B.C.)**

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Procedural law - Negligence - Product liability - Respondent Hollis bringing action against Applicant for negligent manufacture of breast implant and for failure of duty to warn - *Buchan v. Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd.* (1986), 25 D.L.R.(4d) 658(Ont. C.A.) - Legal test to be applied in determining the probable conduct of a consumer in products liability cases, if the consumer had received an adequate warning of the risks involved - Whether it is just for an appellate court to direct a new trial for one defendant but refuse a new trial to another defendant, when the new trial will deal with evidence and legal issues which are common to the defences of both defendants and will permit the possibility of inconsistent findings as to those defendants - Which of the divergent legal tests should apply to determine whether any failure to provide a proper warning is a proximate cause of a plaintiff's injury in a products liability case - Whether the failure of a manufacturer of a prescription medical device to warn a learned intermediary of a particular risk may be held to constitute a proximate cause of a plaintiff's injury when the learned intermediary had actual knowledge of the risk but failed to warn the plaintiff - Whether the manufacturer's warning can be held to be negligent when the product failure could have been caused by one of the very risks mentioned in the manufacturer's warning.

---

**23811 MARK DONALD BENNER v. THE SECRETARY OF STATE OF CANADA and THE REGISTRAR OF CITIZENSHIP (F.C.A.)**

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Immigration - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Applicant, born in the U.S. to a Canadian mother and an American father, applying for Canadian citizenship under s. 5(2)(b) of the *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29 - Applicant charged with second degree murder and application for citizenship rejected pursuant to s. 22 of the *Citizenship Act* - Whether s. 22 of the *Citizenship Act*, to the extent that it refers to s. 5(2)(b) of the *Act*, is inoperable because it is inconsistent with ss. 7, 11(d) and 15 of the *Charter* - Whether the requirement of taking the oath of citizenship under s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C. 400, by those in the Applicant's class who claim citizenship under s. 5 (2)(b) of the *Act*, infringes the Applicant's right to equal protection and equal benefit of the law under s. 15 of the *Charter*.

---

**23862 CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE v. SADRUDIN ALIBHAI SAYANI, BADRUDIN SAYANI and NIZAR SAYANI (B.C.)**

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Banks - Duty of confidentiality between the banker and the customer - Whether the Court of Appeal expanded the "second exception" to the principles established in *Tournier v. National Provincial and Union Bank of England*, [1924] 1 K.B. 461, to the point that the duty is virtually meaningless.

---

Before / Devant: CORY J.

---

**Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave and for the appointment of counsel**

Andrew Bruce et al.

v. (23441)

Correctional Service of Canada (N.B.)

**DISMISSED / REJETÉES The following is ordered:**

The applications must be dismissed. However, this disposition is without prejudice to the applicant renewing the application before the Court as a whole provided the time for applying for leave is extended and leave to appeal is granted.

---

4.3.1994

Before / Devant: CORY J.

**Requête en prorogation du délai de signification et de production de la demande d'autorisation et requête en nomination d'un procureur**

The respondent not opposing the extension but opposing the appointment of counsel.

---

**Motion to extend the time in which to serve and file  
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification  
et de production de la demande d'autorisation**

Mrs. Patricia B. MacCulloch

v. (23652)

Price Waterhouse Ltd. et al. (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 4, 1994.

---

7.3.1994

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

---

**Motion to quash**

David Allan Chaplin et al.

v. (23865)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

**DISMISSED / REJETÉE** no order as to costs, Major J. dissenting.

**Requête en annulation**

Henry S. Brown, for the motion.

David J. Martin, for the appellants.

---

4.3.1994

Before / Devant: LE REGISTAIRE

---

**Requête en prorogation du délai de production du mémoire de l'intervenant****Motion to extend the time in which to file the intervener's factum**

Le procureur général du Québec et al.

c. (23345)

Téléphone Guèvremont Inc. (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 25 mars 1994.

---

4.3.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

---

**Motion to extend the time in which to serve and file  
a response**

**Requête en prorogation du délai de signification  
et de production d'une réponse**

Milk Board

v. (23927)

Ronald Grisnich et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

7.3.1994

Before / Devant: LE JUGE SOPINKA

---

**Requête pour obtenir une ordonnance de paiement**

Louise Goyet

c. (23629)

Gilles Beaulieu (Qué.)

**Motion for an order for payment**

Simon Lahaie, pour la requête.

George Artinian, contra.

**EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

---

8.3.1994

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

---

**Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal, the appellant's factum and motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned**

Marven McIntyre

v. (23673)

Her Majesty The Queen (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**Requête en prorogation du délai de signification et de production du dossier d'appel, du mémoire de l'appelant et requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné**

---

8.3.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

---

**Motion to file factum in its present form**

**Requête en production du mémoire dans sa  
forme actuelle**

Dunphy Leasing Enterprises Ltd. et al.

v. (22819)

Bank of Nova Scotia (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

8.3.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

---

**Motion to file case on appeal in its present form**

**Requête en production du dossier d'appel dans sa  
forme actuelle**

Brian Gordon Jack

v. (23731)

Her Majesty The Queen (Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

8.3.1994

Before / Devant: LE JUGE GONTHIER

---

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

La Compagnie minière Québec Cartier

c. (23960)

Les Métallurgistes Unis d'Amérique, Local 6869 et al.  
(Qué.)

**Motion for a stay of execution**

Claude Larose, pour la requête.

Patricia Wilson, contra.

**REJETÉE AVEC DÉPENS / DISMISSED WITH COSTS**

---

9.3.1994

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

BY/PAR: Chief Abel Bosum et al.  
Chief Terry Buffalo et al.  
Assembly of First Nations  
Chief George Gu erin et al.

IN/DANS: Joseph Apsassin et al.  
  
v. (23516)  
  
Her Majesty The Queen in Right of  
Canada et al. (F.C.A.)

**Requ ete en autorisation d'intervention**

Marvin R. V. Storrow, Q.C., for Gu erin et al.  
  
Peter K. Doody, for the Assembly of First Nations.  
  
James O'Reilly, for Chief Abel Bosum et al.  
  
Donald S. Dean, for Chief Terry Buffalo et al.  
  
Gary Nelson, for the appellants.  
  
Mitchell R. Taylor and Meg Kinnear, for the  
respondents.

**RESERVED / EN D ELIB ER E****LATER THE SAME DAY THE FOLLOWING IS ORDERED:****CORY J.:**

In order to intervene in this court an applicant must establish that it has an interest or stake in the issues to be considered on the appeal. Further, it must be shown that the proposed intervenor will put forward submissions that will be different from those of the parties and useful to the court.

All the proposed intervenors have clearly shown that they have a very real stake in the outcome of this appeal. They have as well indicated that they will put forward submissions that will be useful and different from those of the appellant. The question is when will those submissions be so different that they will change the entire focus of the appeal or unduly widen the issues to be considered. Submissions of intervenors can often be of great assistance to the court. Yet if they range too far from the issues presented in the appeal they could become unfair to the principal litigants.

For example do they require the presentations and consideration of fresh evidence? If they do it will probably be so prejudicial to one or both of the parties that the submission should not be considered. Similarly it might be asked whether they change the entire focus of the case to an extent that the reasons of the courts below do not and could not deal with the intervenors submissions? If so it might be unfair to consider them.

In the case at bar the appellant objects to the position of one intervenor which proposes to put forward arguments based on possession of land and trespass. The appellant properly observes that it carefully drew its action to claim only damages from the respondent. It wants to live in harmony with its present neighbours. It observes that to permit such an intervention would unfairly change the entire focus of the action. Such an intervention cannot be permitted.

The applicants should be granted intervenor status. Yet the interventions should be limited. All are in the same interest and they should not be repetitive.

In the result an order will go granting all applicants intervenor status. The factums of the intervenants will not exceed 15 pages in length. Oral submissions will be limited to 10 minutes.

No submissions will be made that raise issues pertaining to trespass or possession of land. Factums will be restricted to raising fresh issues pertaining to the application of Limitation Acts and the fiduciary duty owed by the Crown in right of Canada to native people particularly in regard to claims relating to rights to land. No submissions will be made which require the presentation or consideration of further evidence. If it is requested the respondent will be permitted an additional 10 minutes for oral submissions to deal with the submissions of the intervenors.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

---

3.3.1994

**Shaw Cable Systems British Columbia Ltd. et al.**

v. (23717)

**British Columbia Telephone Co. et al.  
(F.C.A.)(B.C.)**

---

3.3.1994

**Eric Ralph Biddle**

v. (23734)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

---

2.3.1994

**Glenn Patrick Moore**

v. (23810)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

---

7.3.1994

**Canadian Pacific Ltd.**

v. (23721)

**Her Majesty The Queen in right of Ontario (Ont.)**

---

7.3.1994

**Kobe ter Neuzen**

v. (23773)

**Dr. Gerald Korn (B.C.)**

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

BY/PAR: Attorney General of Saskatchewan  
Minister of Justice of the N.W.T.  
Attorney General of P.E.I.  
Attorney General of Alberta  
Attorney General of Canada

IN/DANS: **Stanley Gordon Johnson**

v. (23593)

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

8.3.1994

**Her Majesty The Queen**

v. (23786)

**Timothy Lawrence Houlahan (Crim.)(Man.)**

---

10.3.1994

**Lawrence Hibbert**

v. (23815)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

---

**AVIS D'INTERVENTION PRODUITS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**Her Majesty the Queen (N.S.)**

---

BY/PAR: Attorney General of Ontario / Procureur général de l'Ontario

IN/DANS: **L'Honorable Andre Ruffo**

c. (23127 / 23222)

**Le Conseil de la Magistrature et al. (Qué.)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

4.3.1994

---

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ. (L'Heureux-Dubé J. absent)

**Her Majesty The Queen**

**v. (23253)**

**Native Women's Association of Canada et al.  
(Ont.)**

Graham Garton, Q.C., for the appellant.

Peter K. Doody and John Briggs, for the intervener  
the Assembly of First Nations.

Brian A. Crane, Q.C., for the intervener Inuit  
Tapirisat of Canada.

Mary Eberts and Julia L. Deans, for the respondents.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 2(b) and 28 - Constitutional law - Indians - Respondents receiving 5% of funding provided under Aboriginal Constitutional Review Program - Respondents claiming that a constitutional resolution should provide for the application of the *Charter* to aboriginal self-governments - Federal Court of Canada, Trial Division, dismissing Respondents' application for an Order prohibiting the Government of Canada from making any further payments to designated aboriginal organizations - Federal Court of Appeal allowing Respondents' appeal - Whether the government, when it provides funding which may be used by private individuals or groups for expressive purposes, is obliged by ss. 2(b) and 28 of the *Charter* to supervise the ensuing expressive activity, in order to ensure that it produces the proper "male" or "female" point of view, or is constitutionally responsible for the actions of those individuals or groups - Whether the government, when it decides to consult with individuals or groups outside government in the course of developing policy, prior to determining the precise content of proposed legislation, is obliged by ss. 2(b) and 28 of the *Charter* to consult equally with those who espouse "male" and "female" points of view.

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2b) et 28 - Droit constitutionnel - Indiens - Les intimées ont reçu 5 % du montant versé en vertu du Programme de révision des affaires constitutionnelles des autochtones - Les intimées prétendent qu'une résolution constitutionnelle devrait prévoir l'application de la *Charte* en matière d'autonomie gouvernementale autochtone - La Section de première instance de la Cour fédérale du Canada a rejeté la demande des intimées sollicitant une ordonnance interdisant au gouvernement du Canada de verser toute autre somme à des organisations autochtones désignées - La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel des intimées - Quand il fournit des fonds qui peuvent être utilisés par des individus ou des groupes à des fins d'expression, le gouvernement est-il obligé, par les art. 2b) et 28 de la *Charte*, de veiller à ce que l'activité d'expression présente le point de vue des hommes et des femmes, ou est-il responsable des actes de ces groupes ou individus? - Quand il consulte des individus ou groupes de l'extérieur du gouvernement dans le cours de la mise au point d'une politique, avant d'arrêter le contenu précis d'un projet de loi, le gouvernement est-il obligé, par les art. 2b) et 28 de la *Charte*, de consulter également ceux qui favorisent les points de vue masculins et féminins?

---

**WEEKLY AGENDA****ORDRE DU JOUR DE LA  
SEMAINE**

---

**AGENDA for the week beginning March 14, 1994.**  
**ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 14 mars 1994.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
14/03/94	30	Canadian Broadcasting Corporation v. The Canada Labour Relations Board et al (F.C.A.)(Ont.)(23142)
14/03/94	10	The Maritime Life Assurance Company v. Saskatchewan River Bungalows Ltd. et al. (Alta.)(23194)
15/03/94	28	Her Majesty The Queen v. John Chartrand (Crim.)(Ont.)(23340)
15/03/94	5	Harjinderpal Singh Nagra, also known as Harpal Singh Ghuman v. Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)(23582)
16/03/94	20	Jacques Bois c. Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)(23353)
16/03/94	11	Lori Ann Willick v. Bryan Douglas Albert Willick (Sask.)(23141)
17/03/94	31	Richard B. et al. v. Children's Aid Society of Metropolitan Toronto et al. (Ont.)(23298)
18/03/94	9	Dunphy Leasing Enterprises Ltd. et al. v. The Bank of Nova Scotia (Alta.)(22819)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---

23142 C A N A D I A N  
B R O A D C A S T I N  
G  
C O R P O R A T I O N  
v. T H E C A N A D A  
L A B O U R  
R E L A T I O N S  
B O A R D et al.

Labour law - Broadcasting - Labour relations - Judicial review - Jurisdiction - Unfair labour practices - Interpretation and application of s. 94 (1)(a) of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 - Union president and spokesperson writing political and partisan article in union newsletter - Later asked to resign from the Respondent union in order to keep his radio host position with the Appellant - Whether the Court of Appeal erred in law in not holding that the Respondent Canada Labour Relations Board exceeded its jurisdiction.

The Respondent Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists ("ACTRA"), is a major union organization involved with the scenic arts in English Canada. It is a strong advocate of the Canadian content rule for broadcasters and was a strong opponent of the Free-Trade Agreement ("FTA") with the United States. Under its by-laws, the president is the official spokesperson of the policies pursued by the union. In his capacity as ACTRA president, Mr. Goldhawk wrote an article in the union's official publication in which he took a strong position against the FTA. In the article, he attacked the deal and invited the membership to mount a campaign opposing it, this while the country was in the middle of a general election where free trade was the central issue. During the same period, Goldhawk hosted a public affairs radio program for the Appellant that was broadcasted weekly nationwide and where the free trade issue had been regularly discussed. The existence of Goldhawk's article came to the attention of the public in a column by Mr. Lynch, a journalist and 30 year member of the Respondent ACTRA, appearing in newspapers in Ottawa and Vancouver. In his article, Lynch suggested the public was entitled to disclosure of Goldhawk's role as ACTRA president and leader in the battle against free trade. This article was brought to the attention of the area head of current affairs for the CBC Radio and prompted a series of meetings between Goldhawk and the Appellant to determine the appropriate course of action. The Appellant was concerned that Goldhawk's article and his public involvement as chairman of the Respondent ACTRA, were in violation of the Applicant's journalistic policy. It was agreed that in the interim, Goldhawk would withdraw from his radio program until after election day. Goldhawk simultaneously took leave from any public involvement as chairman of the Respondent ACTRA for the remainder of the campaign. After the election, Goldhawk told the Applicant he was prepared to give up his duties as public spokesman of ACTRA and remain its president to accommodate it. The Appellant turned down the offer and stated that to satisfy the requirements of its journalistic policy, Goldhawk had to sever all ties with the management of the union if he was to resume his position as host of the radio program. After consulting with union officials and fellow journalists, Goldhawk tendered his resignation as the Respondent ACTRA's president. He was soon called back by the Appellant as host on the radio. The Respondent ACTRA filed a complaint against the Appellant alleging violations of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2 before the Canada Labour Relations Board. The Board's majority concluded that the Appellant violated s. 94(1)(a) of the *Code*. The Appellant's application for judicial review was dismissed by the Federal Court of Appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 23142

Judgment of the Court of Appeal: May 7, 1992

Counsel: Roy L. Heenan for the Appellant  
Paul J. Falzone for the Respondents A.C.T.R.A. and Goldhawk

23142 **SOCIÉTÉ RADIO-CANADA c. LE CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL et autres.**

Droit du travail - Radiodiffusion - Relations de travail - Contrôle judiciaire - Compétence - Pratiques déloyales de travail - Interprétation et application de l'al. 94(1)a) du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), ch. L-2 - Le président et porte parole du syndicat a écrit des articles à caractère politique et partisan dans le bulletin d'information du syndicat - Par la suite on lui a demandé de démissionner du syndicat intimé afin de conserver son poste d'animateur de radio pour l'appelante - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit lorsqu'elle a omis de conclure que le conseil canadien des relations du travail intimé avait outrepassé sa compétence?

L'Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists («ACTRA») est un syndicat important qui s'occupe des arts de la scène au Canada anglais. Il défend fermement la règle du contenu canadien à l'égard des radiodiffuseurs et s'est fortement opposé à l'Accord de libre-échange («ALE») avec les États-Unis. En vertu de ses règlements internes, le président est le porte parole officiel des politiques mises de l'avant par le syndicat. À titre de président de l'ACTRA, M. Goldhawk a rédigé un article dans la publication officielle du syndicat dans lequel il a adopté une position ferme contre l'ALE. Dans l'article, il a critiqué l'accord et a invité les membres à mener une campagne pour s'y opposer, alors que le pays se trouvait au milieu d'une campagne électorale dont l'enjeu principal était le libre-échange. Au cours de la même période, M. Goldhawk a animé à la radio une émission d'affaires publiques pour l'appelante qui était diffusée chaque semaine dans tout le pays et où la question du libre-échange a régulièrement fait l'objet de discussions. L'existence de l'article de M. Goldhawk a été portée à l'attention du public dans la chronique de M. Lynch, journaliste et membre depuis 30 ans de l'intimé ACTRA, qui était publiée dans des journaux à Ottawa et à Vancouver. Dans son article, M. Lynch a laissé entendre que le public avait le droit de connaître le rôle de M. Goldhawk à titre de président de l'ACTRA et de chef de file dans la lutte contre le libre-échange. Cet article a été porté à l'attention du chef régional des affaires courantes de la Radio de la Société Radio-Canada et a entraîné une série de rencontres entre Goldhawk et l'appelante pour déterminer les mesures à prendre. L'appelante se préoccupait du fait que l'article de M. Goldhawk et son engagement public à titre de président de l'intimé ACTRA, portaient atteinte à la politique de l'appelante en matière de journalisme. Provisoirement, il a été entendu que M. Goldhawk abandonnerait son émission de radio jusqu'au lendemain de l'élection. En même temps, M. Goldhawk s'est engagé à ne plus faire de déclarations publiques à titre de président de l'intimé ACTRA pour le reste de la campagne. Après l'élection, M. Goldhawk a dit à la requérante qu'il était prêt à abandonner ses fonctions de porte parole de l'ACTRA et d'en demeurer le président pour se conformer à ses exigences. L'appelante a rejeté l'offre et a dit que pour satisfaire aux exigences de politique en matière de journalisme, M. Goldhawk devait couper tous les liens avec la gestion du syndicat s'il voulait reprendre son poste d'animateur de l'émission de radio. Après avoir consulté les administrateurs du syndicat et ses collègues journalistes, M. Goldhawk a remis sa démission à titre de président de l'intimé ACTRA. Il a rapidement été rappelé par l'appelante comme animateur à la radio. L'intimé ACTRA a présenté une plainte au conseil canadien des relations du travail contre l'appelante alléguant des violations au *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), ch. L-2. Le conseil a conclu, à la majorité, que l'appelante avait porté atteinte à l'al. 94(1)a) du *Code*. La demande de contrôle judiciaire présentée par l'appelante a été rejetée par la Cour d'appel fédérale.

Origine : Cour d'appel fédérale

N° du greffe : 23142

Arrêt de la Cour d'appel : Le 7 mai 1992

Avocats : Roy L. Heenan pour l'appelante  
Paul J. Falzone pour les intimés A.C.T.R.A. et Goldhawk

**23194 THE MARITIME LIFE ASSURANCE COMPANY v. SASKATCHEWAN RIVER BUNGALOWS LTD.  
et al.**

Commercial law - Insurance - Contracts - Remedies - Estoppel - Contracts of life insurance - Does lapse of a life insurance policy for non-payment of premiums constitute a forfeiture? - Do the comparable insurance statutes of each common law province create an exclusive statutory scheme governing insurance contracts defining all circumstances in which relief from forfeiture may be granted and thereby remove the court's jurisdiction to relieve from forfeiture under legislation comparable to the Alberta *Judicature Act*, R.S.A. 1980, c. J - 1?

The Appellant Company issued an insurance policy on the life of Mr. Fikowski, the ownership of which was transferred to the Respondent, Mrs. Fikowski, the beneficiary. The policy was conditional on the payment of the premiums as they became due, on or before the specified date. There was a grace period of 31 days following the due date during which the policy holder could make the overdue payment and maintain policy coverage. If the premium was not paid by the end of the grace period, the policy lapsed automatically. The policy holder could reinstate the policy upon written application to the Appellant company, subject to the condition that the life insured was in good health and insurable. A premium payment was due on July 26, 1984. Saskatchewan River Bungalows Ltd. ("S.R.B.") sent a cheque by ordinary mail in the amount of \$1316.00 and dated July 24, 1984, to pay this premium. The cheque was never received by the Appellant and was neither returned to the Respondent S.R.B. nor deducted from the company's account. A premium due notice, sent by ordinary mail, was received by the Respondent S.R.B. on August 13, 1984, with the enclosed return envelopes. The notice required payment in the amount of \$1361.00 but the administrator believing he had already paid \$1361.00, remitted a cheque to the Appellant for \$45.00. The grace period expired without the Appellant receiving payment. Thereafter, the Appellant sent a late payment offer in accordance with its general practice. Subsequently, the Appellant wrote a letter, dated November 28, 1984, advising the Respondent, Mrs. Fikowski, that the premium due on July 26, 1984, remained unpaid and stating that the policy was "technically out of force" and that immediate payment was required. It was not suggested that an application for reinstatement was required. Finally, on February 2, 1985, the Appellant sent a lapse notice, to a Vancouver address, stating unequivocally that the policy had lapsed for non-payment of the 1984 premium. It invited the Respondent, Mrs. Fikowski, to apply for reinstatement of the policy but by the time the lapse notice came to her attention, Mr. Fikowski was neither in good health or insurable. The premium due notice, the late payment offer, and the November 28, 1984, letter were sent to the address specified in the transfer of ownership registered with the Appellant, which was also the address of S.R.B. Like the lapse notice, however, the late payment offer and the November letter, did not come to the attention of the Respondent until April, 1985. Mail was picked up by the Respondents on an infrequent basis during the fall and winter of 1984 and 1985. After receiving notice, they attempted to ascertain the location of the cheque they had sent to pay the 1984 premium but to no avail. Subsequently, in July of 1985, the Respondent S.R.B. submitted a cheque for the 1984 premium to the Appellant's agent. The payment was refused by the Appellant. In August of 1985, the insured died. The Respondents presented a claim under the Appellant's policy for death benefits which was refused by the Appellant on the ground that the policy was no longer in force. The Respondents started an action against the Appellant which was dismissed by the trial judge. The Appellant's appeal was allowed by a majority of the Court of Appeal, McClung J.A. dissenting.

Origin of the case: Alberta  
File No. 23194  
Judgment of the Court of Appeal: June 4, 1992  
Counsel: MacKimmie Matthews for the Appellant  
Code Hunter for the Respondents

**23194 THE MARITIME LIFE ASSURANCE COMPANY c. SASKATCHEWAN RIVER BUNGALOWS LTD. et autres.**

Droit commercial - Assurance - Contrats - Redressements - Fin de non recevoir - Contrats d'assurance-vie - La résiliation d'une police d'assurance-vie pour non paiement des primes constitue-t-elle une déchéance? - Les lois comparables en matière d'assurance de chaque province de common law créent-elles un régime législatif exclusif régissant les contrats d'assurance qui définissent toutes les circonstances dans lesquelles le redressement à l'égard de la déchéance peut être accordé et ainsi retirer à la cour sa compétence de relever la déchéance aux termes de la loi comparable à la *Judicature Act*, R.S.A. 1980, ch. J-1 de l'Alberta?

La société appelante a émis une police d'assurance sur la vie de M. Fikowski, dont la propriété a été transférée à l'intimée, Mme Fikowski, la bénéficiaire. La police était conditionnelle au paiement des primes à l'échéance, à la date précise ou avant celle-ci. Il y avait une période de grâce de 31 jours après la date d'échéance pendant laquelle le détenteur de la police pouvait effectuer le paiement en souffrance et conserver la couverture de la police. Si la prime n'était pas payée à la fin de la période de grâce, la police était automatiquement résiliée. Le détenteur de la police pouvait demander le rétablissement de la police par écrit à la société appelante, à la condition que la personne assurée soit en bonne santé et assurable. Une prime devait être payée le 26 juillet 1984. Saskatchewan River Bungalows Ltd. («S.R.B.») a envoyé par courrier ordinaire un chèque de 1 316 \$ daté du 24 juillet 1984 pour payer cette prime. L'appelante n'a jamais reçu ce chèque qui n'a pas été renvoyé à l'intimée S.R.B. et n'a pas été débité du compte de la société. Le 13 août 1984, l'intimée S.R.B. a reçu par courrier ordinaire un avis que la prime était en souffrance ainsi que des enveloppes de retour. L'avis exigeait le paiement de la somme de 1 361 \$, mais comme l'administrateur croyait qu'il avait déjà payé 1 316 \$, il a envoyé à l'appelante un chèque de 45 \$. La période de grâce a pris fin sans que l'appelante reçoive le paiement. Par la suite, l'appelante a envoyé une offre de paiement tardif conformément à sa pratique générale. Plus tard, l'appelante a écrit une lettre, datée du 28 novembre 1984, avisant l'intimée, Mme Fikowski, que la prime échue le 26 juillet 1984 n'avait toujours pas été payée et précisant que la police «techniquement n'était plus en vigueur» et qu'un paiement immédiat était nécessaire. La lettre ne mentionnait pas qu'il était nécessaire de faire une demande de remise en vigueur. Finalement, le 2 février 1985, l'appelante a envoyé un avis de résiliation, à une adresse de Vancouver, indiquant clairement que la police était résiliée en raison du non paiement de la prime de 1984. Elle invitait l'intimée, Mme Fikowski, à demander un rétablissement de la police, mais au moment où l'avis de résiliation a été porté à son attention, M. Fikowski n'était ni en bonne santé, ni assurable. L'avis d'échéance de la prime, l'avis de paiement tardif et la lettre du 28 novembre 1984 ont été envoyés à l'adresse précisée dans le transfert de propriété enregistré auprès de l'appelante, qui était également l'adresse de S.R.B. toutefois, l'avis d'échéance, l'offre de paiement tardif et la lettre de novembre n'ont pas été portés à l'attention de l'intimée avant avril 1985. Le courrier n'était pas prélevé régulièrement par l'intimée au cours de l'automne et de l'hiver 1984 et 1985. Après avoir reçu un avis, elle a tenté en vain de savoir où se trouvait le chèque qui avait été envoyé pour payer la prime de 1984. Par la suite, en juillet 1985, l'intimée S.R.B. a remis un chèque au mandataire de l'appelante pour payer la prime de 1984. L'appelante a refusé le paiement. En août 1985, l'assuré est décédé. Les intimées ont présenté une réclamation en vertu de la police de l'appelante pour obtenir des prestations de décès qui ont été refusées par l'appelante pour le motif que la police n'était désormais plus en vigueur. Les intimées ont intenté une action contre l'appelante qui a été rejetée par le juge de première instance. L'appel de l'appelante a été accueilli par la Cour d'appel à la majorité, avec la dissidence du juge McClung.

Origine : Alberta

N° du greffe : 23194

Arrêt de la Cour d'appel : 4 juin 1992

Avocats : MacKimmie Matthews pour l'appelante  
Code Hunter pour les intimées

**23340 HER MAJESTY THE QUEEN v. JOHN CHARTRAND**

Criminal law - Offences - Interpretation of s. 281 of the *Criminal Code*.

According to the Appellant's memorandum of argument, on April 14, 1991, in Ottawa, eight year old Tyler Arnold was playing with a few of his friends in a school field near his home when they encountered the Respondent, aged 43. They had first met him in that same field the previous summer. They knew him only by his first name. The Respondent played with them for a while and then began photographing them, Tyler in particular. The Respondent started to become annoyed with the other boys and eventually took Tyler with him in his car, over the objections of the other boys, to points on the Ottawa River a few kilometres away where he resumed photographing Tyler. This continued until Tyler's father, along with the boys and others, found Tyler and the Respondent.

The Respondent was then charged with abduction of a person under 14 years of age, assault and exposing child to endangerment. On August 27, 1991, the Respondent pleaded not guilty to the charges. On the same day, following the testimony of the Tyler, the Crown withdraw the assault charge. At the close of the Appellant's case, counsel for the defence moved for a directed verdict of acquittal on the remaining two counts and the court so ordered. The Crown appealed the Respondent's acquittals and the Court of Appeal for Ontario dismissed the Crown's appeal. The Appeal deals only with the abduction charge.

The appeal raises the following issue:

1. Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in upholding the learned trial Judge's interpretation of the stated fault requirement in s. 281 of the *Criminal Code* of Canada that the enticement by the Respondent have been done with the intent to deprive the child's parents of possession of the child and thus in upholding the learned trial Judge's directed verdict of acquittal.

Origin:	Ontario
File No.:	23340
Judgment of the Court of Appeal:	October 6, 1992
Counsels:	Catherine A. Cooper for the Appellant Robert F. Meagher for the Respondent

**23340 SA MAJESTÉ LA REINE c. JOHN CHARTRAND**

Droit criminel - Infractions - Interprétation de l'art. 281 du *Code criminel*.

Selon le mémoire de l'appelante, le 14 avril 1991, à Ottawa, Tyler Arnold, âgé de huit ans, jouait avec quelques amis dans une cour d'école près de chez lui lorsqu'ils ont rencontré l'intimé qui était âgé de 43 ans. Ils l'avaient d'abord rencontré au même endroit l'été précédent. Ils ne connaissaient que son prénom. L'intimé a joué avec eux pendant un certain temps et a commencé à les photographier, Tyler en particulier. L'intimé a fini par être ennuyé par les autres garçons et a finalement emmené Tyler avec lui dans sa voiture, malgré les objections des autres garçons, à quelques kilomètres plus loin, en divers endroits le long de la rivière Outaouais, où il a recommencé à le photographier. Cela s'est poursuivi jusqu'à ce que le père de Tyler, avec les garçons et d'autres personnes, trouvent Tyler et l'intimé.

L'intimé a été accusé d'enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans, d'agression et d'avoir exposé un enfant à un danger. Le 27 août 1991, l'intimé a plaidé non coupable aux accusations. Le même jour, par suite du témoignage de Tyler, le ministère public a retiré l'accusation d'agression. Après la présentation des arguments de l'appelante, l'avocat de la défense a demandé un verdict dirigé d'acquiescement à l'égard des deux autres chefs d'accusation et la cour a acquiescé à la demande. Le ministère public a interjeté appel contre les acquittements de l'intimé et la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel du ministère public. L'appel ne traite que de l'accusation d'enlèvement.

La question suivante est soulevée dans le présent appel :

1. La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit lorsqu'elle a maintenu l'interprétation du juge du procès relativement à l'exigence en matière de faute que prévoit l'art. 281 du *Code criminel* du Canada selon laquelle l'intimé a attiré l'enfant dans l'intention de priver ses parents de la possession de celui-ci et par conséquent lorsqu'elle a maintenu le verdict dirigé d'acquiescement du juge du procès.

Origine : Ontario

N° du greffe : 23340

Arrêt de la Cour d'appel : Le 6 octobre 1992

Avocats : Catherine A. Cooper pour l'appelante  
Robert F. Meagher pour l'intimé

**23582 HARJINDERPAL SINGH NAGRA, ALSO KNOWN AS HARPAL SINGH GHUMAN v. HER MAJESTY THE QUEEN.**

Criminal law - Trial - Offences - Evidence - Jury - Conspiracy - Elements of the offence - Charge to jury - Instructions to the jury on the evidentiary use which could be made of the acts and declarations of unindicted co-conspirators out of the presence of the Appellant - Jury not charged in accordance with *R. v. Carter*, [1982] 1 S.C.R. 937, on the use which could properly be made of the acts and declarations of the co-conspirators - Whether the majority of the Court of Appeal erred in the application of s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* to the case at bar.

The Appellant was convicted following a jury trial of one count of conspiracy to commit the indictable offence of fraudulent personation and one count of conspiracy to commit the offence of procuring a passport by making a false statement. He was acquitted of the third count on the indictment, namely, an allegation of counselling Bhagwan Singh Sandhu to procure a passport by knowingly making a false statement.

The Appellant arrived in Canada from India on a Visitor's Visa which was valid for five weeks. The purpose of the visit was to establish the International Sikh Youth Federation in Canada. The evidence adduced by the Crown had sought to establish an agreement between the Appellant and the chief Crown witness, Sandhu, and Mohan Inder Singh Sachdeva (a.k.a. Pushpinder Singh) by which Sachdeva was to come to Canada on a Canadian passport belonging to Sandhu.

The Appellant appealed his conviction on the first two counts based on three allegations of misdirection by the trial judge during the course of his charge to the jury:

- "(a) The trial judge erred in his instruction to the jury as to what use they could make of the evidence of Harvinder Singh Gill, a witness called for the defence, who testified to statements made by the unindicted co-conspirator Bhagwan Singh Sandhu shortly after his return from the Philippines.
- (b) The trial judge erred in his instructions to the jury on the issue of credibility.
- (c) The trial judge erred in his instructions to the jury on the law relating to conspiracy."

The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Wood J.A. dissented and would have allowed the appeal, and his dissent was grounded in whole upon the following question of law:

"1. The application of s. 686(1)(b)(iii) of the Criminal Code:

- (a) where the jury was not charged in accordance with *R. v. Carter*, [1982] 1 S.C.R. 937, on the use which could properly be made of the acts and declarations of the co-conspirators in Manila; and
- (b) where appellant's counsel failed to object to the misdirection at the end of the charge."

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	23582
Judgment of the Court of Appeal:	April 14, 1993
Counsel:	Michael Tammen for the Appellant Patricia J. Donald for the Respondent

**23582 HARJINDERPAL SINGH NAGRA, ÉGALEMENT CONNU SOUS LE NOM DE HARPAL SINGH GHUMAN c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Procès- Infractions - Preuve - Jury - Complot - Éléments de l'infraction - Exposé au jury - Directives au jury sur l'utilisation en preuve des actes et des déclarations de coconspirateurs non accusés hors la présence de l'appelant - L'exposé au jury n'a pas été fait conformément à l'arrêt *R. c. Carter*, [1982] 1 R.C.S. 937, relativement à l'utilisation qui peut être faite à bon droit des actes et des déclarations des coconspirateurs - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a appliqué le sous-al. 686(1)(b)(iii) du *Code criminel* à l'espèce?

L'appelant a été déclaré coupable par suite d'un procès par jury à l'égard d'un chef de complot en vue de commettre l'acte criminel de supposition frauduleuse de personne et un chef de complot en vue de commettre l'infraction de l'obtention d'un passeport au moyen d'une fausse déclaration. Il a été acquitté relativement au troisième chef de l'acte d'accusation, c'est-à-dire, l'allégation d'avoir conseillé à Bhagwan Singh Sandhu d'obtenir un passeport en faisant sciemment une fausse déclaration.

L'appelant est arrivé au Canada de l'Inde avec un visa de visiteur qui était valide pour cinq semaines. Le but de la visite était l'établissement de l'International Sikh Youth Federation au Canada. Le ministère public, par la preuve qu'il a présentée, a cherché à démontrer qu'un accord avait été conclu entre l'appelant et le témoin principal du ministère public, Sandhu, et Mohan Inder Singh Sachdeva (également connu sous le nom de Pushpinder Singh) en vertu duquel Sachdeva devait venir au Canada avec un passeport canadien appartenant à Sandhu.

L'appelant a interjeté appel contre ces déclarations de culpabilité relativement aux deux chefs sur le fondement de trois allégations de directives erronées données par le juge du procès dans le cadre de son exposé au jury:

- "a) Le juge du procès a commis une erreur dans ses directives au jury sur l'utilisation que celui-ci pouvait faire du témoignage de Harvinder Singh Gill, un témoin de la défense, qui a déposé relativement aux déclarations faites par le coconspirateur Bhagwan Singh Sandhu qui n'a pas été accusé peu après son retour des Philippines.
- b) Le juge du procès a commis une erreur dans ses directives au jury sur la question de la crédibilité.
- c) Le juge du procès a commis une erreur dans ses directives au jury sur le droit relatif au complot.»

La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel. Le juge Wood était dissident et aurait accueilli l'appel, et sa dissidence était entièrement fondée sur la question de droit suivante :

- «1. L'application du sous-al. 686(1)(b)(iii) du Code criminel :
  - a) lorsque l'exposé au jury n'a pas été fait conformément à l'arrêt *R. c. Carter*, [1982] 1 R.C.S. 937, sur l'utilisation qui pouvait être faite à bon droit des actes et des déclarations des coconspirateurs à Menille; et
  - b) lorsque l'avocat de l'appelant a omis de s'opposer à la directive erronée à la fin de l'exposé.»

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 23582

Arrêt de la Cour d'appel : 14 avril 1993

Avocats : Michael Tammen pour l'appelant  
Patricia J. Donald pour l'intimée

23353

**JACQUES BOIS v. HER MAJESTY THE QUEEN**

Criminal law - Trial - Evidence - Indecent assault - Applicable test - Proof of corroboration - Sexual assault - Expert evidence - Whether Court of Appeal exceeded jurisdiction in making order for new trial - Whether error of law found by Court of Appeal on first count fatal error requiring order for new trial - Whether since respondent presented no evidence of conditions for admitting, and requirement of, expert testimony on psychological traumas suffered by victim Court of Appeal could order new trial.

On February 7, 1990 the appellant was acquitted by Judge Dubé of the Court of Quebec, Criminal Division of two counts of indecent assault (s. 149(1)(a)Cr.C.) and three counts of sexual assault (s. 246.1(1)(a)Cr.C.).

The respondent appealed the acquittal on the five counts. On the charges of indecent assault the respondent alleged that the trial judge had failed to take into account the transitional provisions of the 1982 Act, had required proof of corroboration and had applied a subjective test. On the sexual assault charges, the respondent alleged that the trial judge refused to admit evidence of personal corroboration, the similar fact evidence and expert evidence to show that the victim was suffering from psychological trauma due to sexual abuse.

Dubé J. sent to the Quebec Court of Appeal a report in accordance with s. 682 of the *Criminal Code*. On October 23, 1992 the Court of Appeal unanimously allowed the appeal and ordered a new trial on the first, third, fourth and fifth counts. The appellant is now appealing to this Court as of right.

Origin of case:	Quebec
File No.:	23353
Court of Appeal judgment:	October 23, 1992
Counsel:	Michel Croteau for the appellant Anne Couture for the respondent

**23353 JACQUES BOIS c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Procès - Preuve - Attentat à la pudeur - Test applicable - Preuve de corroboration - Agression sexuelle - Preuve d'expert - La Cour d'appel a-t-elle excédé sa juridiction en rendant une ordonnance de nouveau procès? - L'erreur de droit retenue par la Cour d'Appel sur le premier chef d'accusation est-elle une erreur de droit fatale exigeant l'ordonnance d'un nouveau procès? - Puisque l'intimée n'a pas fait la preuve des conditions d'admissibilité et de la nécessité du témoignage d'un expert sur les traumatismes psychologiques dont la victime souffre, la Cour d'appel pouvait-elle ordonner un nouveau procès?

Le 7 février 1990, l'appelant est acquitté par le juge Dubé de la Cour du Québec, chambre criminelle, de deux chefs d'accusation d'attentat à la pudeur (art. 149(1)a *C.cr.*) et de trois chefs d'accusation d'agression sexuelle (art. 246.1(1)a *C.cr.*).

L'intimée interjette appel du verdict d'acquiescement sur les cinq chefs d'accusation. En ce qui concerne les accusations d'attentat à la pudeur, l'intimée reproche au juge du procès d'avoir négligé de tenir compte des dispositions transitoires de la Loi de 1982, exigé une preuve de corroboration et appliqué un test subjectif. Dans le cas des accusations d'agression sexuelle, l'intimée reproche au premier juge d'avoir refusé une preuve de corroboration personnelle, une preuve d'actes similaires et une preuve d'expert visant à démontrer que la victime souffre d'un traumatisme psychologique attribuable à l'abus sexuel.

Le juge Dubé fournit à la Cour d'appel du Québec un rapport conformément à l'art. 682 du *Code criminel*. Le 23 octobre 1992, la Cour d'appel accueille à l'unanimité le pourvoi et ordonne un nouveau procès sur les premier, troisième, quatrième et cinquième chefs d'accusation. L'appelant se pourvoit maintenant de plein droit devant cette Cour.

Origine de la cause:	Québec
No. de greffe:	23353
Jugement de la Cour d'appel:	23 octobre 1992
Avocats:	Me Michel Croteau pour l'appelant Me Anne Couture pour l'intimée

**23141 LORI ANN WILLICK v. BRYAN DOUGLAS ALBERT WILLICK**

Family law - Divorce - Maintenance and support - Material change in circumstances - Section 17 of the *Divorce Act* - Did Court of Appeal err in its interpretation of s. 17(4) of the *Divorce Act* in ruling that change in Respondent's circumstances was not sufficient to justify variation in child support? - Did change in children's need amount to a change in circumstances? - Did trial judge make a serious error in principle which would justify the intervention of the Court of Appeal?

The parties, married in 1979 and separated in 1989, had two children. On separation, they entered into a separation agreement which provided, *inter alia*, that the Respondent would pay \$700 per month for spousal support and \$450 per month per child, to increase at 3% per year. The Respondent, a pilot, was then earning \$40,000 per year, and had accepted a position, in Hong Kong, which entailed an increased salary. He currently earns \$100,000 per year in salary and bonuses. The parties had agreed that the Appellant would not work outside the home until the youngest child reached the age of three. The Appellant earns a nominal amount as a part time tour guide.

The terms of the separation agreement were incorporated in the decree nisi of divorce. The Appellant applied for a variation in support on the basis of a change in circumstances. The chambers judge allowed the application and increased the child support to \$850.00 per month per child. The Respondent appealed to the Court of Appeal of Saskatchewan, which allowed his appeal and set aside the chambers judge's order.

Origin of the case: Sask.  
File No.: 23141  
Judgment of the Court of Appeal: May 12, 1992  
Counsel: Donna Wilson for the Appellant  
Deryk Kendall for the Respondent

**23141 LORI ANN WILLICK c. BRYAN DOUGLAS ALBERT WILLICK**

Droit de la famille - Divorce - Aliments - Changement important dans la situation - Article 17 de la *Loi sur le divorce* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation du par. 17(4) de la *Loi sur le divorce* quand elle a décidé que le changement dans la situation de l'intimé n'était pas suffisant pour justifier une modification des aliments aux enfants? - Le changement dans les besoins des enfants équivaut-il à un changement dans la situation? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur de principe grave justifiant l'intervention de la Cour d'appel?

Les parties se sont mariées en 1979 et séparées en 1989. Elles ont eu deux enfants. Lors la séparation, elles ont signé un accord de séparation qui prévoyait, entre autres, que l'intimé verserait 700 \$ par mois à titre d'aliments à l'épouse et 450 \$ par mois par enfant, devant s'accroître de 3 p. 100 par année. L'intimé, un pilote, gagnait alors 40 000 \$ par année et avait accepté un poste à Hong Kong qui comportait une augmentation de salaire. Il gagne présentement 100 000 \$ par année en salaire et bonis. Les parties avaient convenu que l'appelante ne travaillerait pas à l'extérieur jusqu'à ce que le plus jeune enfant ait atteint trois ans. L'appelant gagne un petit montant comme guide touristique à temps partiel.

Les modalités de l'accord de séparation ont été incorporées dans l'ordonnance provisoire de divorce. L'appelante a demandé une modification des aliments à cause de changement dans la situation. Le juge en chambre a accueilli la demande et augmenté les aliments aux enfants à 850 \$ par mois par enfant. L'intimé a interjeté appel à la Cour d'appel de la Saskatchewan qui a accueilli son appel et infirmé l'ordonnance du juge en chambre.

Origine : Saskatchewan  
N° du greffe : 23141  
Arrêt de la Cour d'appel : Le 12 mai 1992  
Avocats : Donna Wilson pour l'appelante  
Deryk Kendall pour l'intimé

**23298 RICHARD B. et al. v. CHILDREN'S AID SOCIETY OF METROPOLITAN TORONTO et al.**

Family law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Infants - Child Welfare - Interpretation of s. 19(1)(b)(ix) of the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66 - Appellant parents appealing order made under child welfare legislation declaring their child in need of protection and resulting in administration of blood transfusions against their wishes - Whether wardship hearing and resulting order violated ss. 2(a) and 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in its review of the adjudicative facts.

Sheena B., born prematurely, was transferred to the Sick Children's hospital in Toronto. Within the next few weeks she exhibited, to the doctors responsible for her care, many physical ailments and received a number of medical treatments. Her parents, the Appellants, consented to all of the treatments provided during those initial few weeks. At the request of the Appellants, the attending physicians avoided the use of blood transfusions in the treatment of Sheena because as Jehovah's witnesses, they objected to blood transfusions for religious reasons. A month later, the child's haemoglobin level had dropped and the attending physicians believed her life was in danger and that she might require a blood transfusion in order to treat potentially life-threatening congestive heart failure. A 72 hour wardship was granted to the Respondent Society on the basis of the evidence of Dr. Perlman that a transfusion might be necessary and that it would not be for experimental purposes. The order was extended twice and during its course, Sheena received a blood transfusion as part of an examination and operation for suspected glaucoma. After the administration of the blood transfusion, a second Provincial Court order terminated the Respondent's wardship and returned the child to her parents. Those orders were appealed to the District Court by the Appellants. The Respondent countered with a motion to dismiss which was allowed. On further appeal to the Court of Appeal, it was held that the District Court had erred. These issues were referred back to the District Court and a hearing of the appeals, including the constitutional question, was ordered on the merits. The Respondent's appeals from the provincial court orders was dismissed by the District Court. The Respondent's appeal from that second decision to the Court of Appeal was dismissed. Houlden J.A. dissented in part on the issue of costs.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Compelling need for clear guidelines when the state seeks to override parent health care choices.
2. Parents deprived of the liberty to care for their daughter by state action violating principles of fundamental justice as guaranteed under s. 7 of the *Charter*.
3. Parents lose right to care for their daughter because they choose medical treatment consistent with their religious conscience, a fundamental freedom protected by s. 2(a) of the *Charter*.
4. State infringement of Appellant's rights under ss. 7 and 2(a) was not demonstrably justified under s. 1.

Origin of the case: Ontario

File No.: 23298

Judgment of the Court of Appeal: February 10, 1989

Counsel: W. Glen How & Associates for the Appellants  
Heather L. Katarynych for the Respondent Children's Aid Society of Metropolitan Toronto  
Debra Paulseth for the Respondent Official Guardian

**23298 RICHARD B. et al. c. CHILDREN'S AID SOCIETY OF METROPOLITAN TORONTO et autres.**

Droit de la famille - *Charte canadienne des droits et libertés* - Enfants - Bien-être de l'enfance -Interprétation du sous-al. 19(1)b(ix) de la *Loi sur le bien-être de l'enfance*, L.R.O. 1980, ch. 66 -Les parents appelants ont interjeté appel contre l'ordonnance rendue en application de la législation sur le bien-être de l'enfance qui a déclaré que leur enfant devait être protégé et qui a entraîné une transfusion sanguine contre leur volonté - L'audience sur la tutelle et l'ordonnance qui en a découlé portaient-elles atteinte à l'al. 2a) et à l'art. 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a examiné les faits d'intérêt privé?

Sheena B., née prématurément, a été transférée à l'hôpital pour enfants de Toronto. Au cours des quelques semaines suivantes, les médecins chargés de la traiter ont constatés qu'elle souffrait de nombreux maux physiques et elle a reçu un certain nombre de traitements médicaux. Ses parents, les appelants, ont consenti à tous les traitements fournis pendant ces semaines initiales. À la demande des appelants, les médecins traitants ont évité d'utiliser des transfusions sanguines dans le traitement de Sheena parce que, comme témoins de Jéhovah, ils s'opposaient à des transfusions sanguines pour des motifs religieux. Un mois plus tard, il y a une baisse du taux d'hémoglobine de l'enfant et les médecins traitants étaient d'avis que sa vie était en danger et qu'elle pourrait avoir besoin d'une transfusion pour traiter une insuffisance cardiaque globale susceptible d'être fatale. Une tutelle de 72 heures a été accordée à la société intimée sur le fondement du témoignage du D<sup>r</sup> Perlman selon lequel une transfusion serait nécessaire et qu'elle ne serait pas effectuée à des fins expérimentales. L'ordonnance a été prolongée à deux reprises et pendant qu'elle était en vigueur, Sheena a reçu une transfusion dans le cadre d'un examen et d'une intervention pour déterminer si elle souffrait de glaucome. Après la transfusion sanguine, une deuxième ordonnance de la Cour provinciale a mis fin à la tutelle de l'intimée et a remis l'enfant à ses parents. Les appelants ont interjeté appel à la Cour de district contre ces ordonnances. L'intimée a répondu par une requête en rejet qui a été accueillie. Lors de l'appel à la Cour d'appel, celle-ci a conclu que la Cour de district avait commis une erreur. Ces questions ont été renvoyées à la Cour de district et une audition des appels, y compris la question constitutionnelle, a été ordonnée au fond. Les appels de l'intimée contre les ordonnances de la Cour ont été rejetés par la Cour de district. L'appel de l'intimée contre ce deuxième arrêt de la Cour d'appel a été rejeté. Le juge Houlden était dissident en partie sur la question des dépens.

Les questions suivantes ont été soulevées dans le présent pourvoi :

1. Il est nécessaire d'avoir des lignes directrices claires lorsque l'État cherche à annuler les choix des parents en matière de traitement.
2. Les parents sont privés de la liberté de prendre soin de leur fille par une action de l'État qui porte atteinte aux principes de justice fondamentale que garantit l'art. 7 de la *Charte*.
3. Les parents perdent le droit de prendre soin de leur fille parce qu'ils choisissent le traitement médical qui est conforme à leur conscience religieuse, une liberté fondamentale qui est garantie par l'al. 2a) de la *Charte*.
4. La justification de la violation par l'État des droits conférés aux appelants par l'art. 7 et l'al. 2a) n'a pas été raisonnablement démontrée aux termes de l'article premier.

Origine : Ontario

N° du greffe : 23298

Arrêt de la Cour d'appel : 10 février 1989

Avocats : W. Glen How & Associates pour les appelants  
Heather L. Katarynych pour l'intimée Children's Aid Society of Metropolitan Toronto  
Debra Paulseth pour le tuteur officiel intimé

22819

**DUNPHY LEASING ENTERPRISES LTD. et al. v. THE BANK OF NOVA SCOTIA**

Commercial law - Banks and banking operations - Interest - Loan - Contracts - Creditor and debtor - Lenders prescribing interest at a stated rate per annum but calculating, collecting or compounding the interest rate more frequently than annually - Calculation of interest rate - Whether the Court of Appeal erred in deciding that interest on non-mortgage loans is to be calculated by the nominal rate method of calculation as opposed to the effective rate method - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s.4 of the *Interest Act*, R.S.C. 1985, c. I-15.

Between 1981 and 1982, the Appellants were customers and borrowers of the Respondent. The relevant portions of the interest provisions of each debt instrument executed by the Appellant Dunphy provided as follows: a) In the commitment letter:

"INTEREST RATE:- Interest will be payable on the outstanding principal amount as well after as before maturity at 3/4% per annum over the Bank's prime lending rate from time to time.

CALCULATION AND PAYMENT OF INTEREST:- Interest will be payable on the 22nd day of each month as calculated on each such day on the basis of a calendar year for the actual number of days elapsed."

b) In the promissory notes:

"...with interest at the rate set out below calculated monthly and payable monthly as well after as before demand of payment.

FLOATING RATE:- at the rate per annum equal to the prime lending rate of the Bank of Nova Scotia from time to time PLUS 1% per annum (present effective rate 19 1/4% per annum)."

c) In the debenture:

"... and interest at the rate of 24% per annum, calculated and payable monthly, both before and after maturity and default, and interest on overdue interest at the rate aforesaid."

The Respondent sued the Appellants for money owing and the Appellants were awarded judgment against him. In awarding judgment, the trial judge applied the effective annual interest rate and s. 4 of the *Interest Act*. The Respondent appealed on these two points and its appeal was allowed. The Court of Appeal applied the nominal annual interest rate and held that s. 4 of the *Act* did not apply to the present case.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Nominal or effective rate? When interest is stated to be payable at a rate *per annum*, but calculated, collected or compounded more frequently than annually, is interest to be calculated by the nominal rate method or by the effective rate method?
2. Applicability of s. 4 of the *Interest Act*: When interest is stated to be payable at a rate *per annum*, but calculated, collected or compounded more frequently than annually, do the provisions of s. 4 of the *Interest Act* apply?
3. Consequences of the application of s. 4: If the provisions of s. 4 of the *Interest Act* apply, what are the consequences?

Origin of the case: Alberta

File No.: 22819

Judgment of the Court of Appeal: November 25, 1991

Counsel: Bradley J. Willis for the Appellants  
W.Ian Binnie Q.C. for the Respondent

---

22819 **DUNPHY LEASING ENTERPRISES LTD. et al. c. LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**

Droit commercial - Banques et opérations bancaires - Intérêts - Prêt - Contrats - Créancier et débiteur - Les prêteurs ont prescrit un taux d'intérêt annuel déclaré mais l'ont calculé, perçu ou composé plus fréquemment qu'une fois l'an - Calcul du taux d'intérêt - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a décidé que l'intérêt sur des prêts non hypothécaires devait être calculé selon la méthode de calcul du taux nominal par opposition à la méthode du taux effectif? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a interprété l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt*, L.R.C. (1985), ch. I-15?

De 1981 à 1982, les appelants étaient clients et emprunteurs de l'intimée. Les parties pertinentes des dispositions relatives à l'intérêt dans chaque acte créant une dette exécutée par l'appelante Dunphy prévoyait ce qui suit : a) dans la lettre d'engagement :

«TAUX D'INTÉRÊT : - l'intérêt sera payable sur le montant principal impayé après ou avant l'échéance à l'occasion à un taux de 3/4 % par année supérieur au taux préférentiel de la banque sur les prêts.

CALCUL ET PAIEMENT DE L'INTÉRÊT : - l'intérêt sera payable le 22 de chaque mois calculé à cette date sur le fondement d'une année civile relativement au nombre réel de jours écoulés.»

b) Dans les billets :

« . . . avec un taux d'intérêt énoncé ci-après calculé chaque mois et payable mensuellement avant ou après la demande de paiement.

TAUX FLOTTANT : - au taux annuel égal au taux préférentiel en matière de prêt de la Banque de la Nouvelle-Écosse à l'occasion en sus de 1 % par année (taux actuel effectif de 19 ¼ % par année).»

c) Dans la débenture :

« . . . et l'intérêt au taux de 24 % par année, calculé et payable chaque mois, avant ou après l'échéance et le défaut, et l'intérêt sur l'intérêt dû au taux mentionné précédemment.»

L'intimée a poursuivi les appelants pour les sommes qui lui étaient dues et les appelants ont obtenu un jugement contre elle. Le juge de première instance qui a accordé le jugement aux appelants a appliqué le taux d'intérêt annuel effectif et l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt*. L'intimée a interjeté appel contre ces deux points et son appel a été accueilli. La Cour d'appel a appliqué le taux d'intérêt annuel nominal et a conclu que l'art. 4 de la *Loi* ne s'appliquait pas à l'espèce.

Voici les questions soulevées dans le présent pourvoi :

1. Taux nominal ou effectif ? Lorsqu'il est indiqué que l'intérêt est payable au taux annuel, mais calculé, perçu ou composé plus fréquemment que chaque année, l'intérêt doit-il être calculé selon la méthode du taux nominal ou selon la méthode du taux effectif ?
2. Application de l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt* : lorsqu'il est indiqué que l'intérêt est payable au taux annuel, mais calculé, perçu ou composé plus fréquemment qu'une fois l'an, les dispositions de l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt* s'appliquent-elles ?
3. Conséquences de l'application de l'art. 4 : si les dispositions de l'art. 4 de la *Loi sur l'intérêt* s'appliquent, quelles en sont les conséquences ?

Origine : Alberta

N° du greffe : 22819

Arrêt de la Cour d'appel : 25 novembre 1991

Avocats : Bradley J. Willis pour les appelants  
W. Ian Binnie, c.r. pour l'intimée

**DEADLINES: MOTIONS****DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : May 2, 1994**

Service : April 11, 1994  
 Filing : April 18, 1994  
 Respondent : April 25, 1994

**Motion day : June 6, 1994**

Service : May 16, 1994  
 Filing : May 23, 1994  
 Respondent : May 30, 1994

**DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

**Audience du : 2 mai 1994**

Signification : 11 avril 1994  
 Dépôt : 18 avril 1994  
 Intimé : 25 avril 1994

**Audience du : 6 juin 1994**

Signification : 16 mai 1994  
 Dépôt : 23 mai 1994  
 Intimé : 30 mai 1994

## DEADLINES: APPEALS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on April 25, 1994.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the April 1994 Session on March 1, 1994.

## DÉLAIS: APPELS

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 25 avril 1994.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appellant** doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 1 mars 1994, le registraire met au rôle de la session d'avril 1994 tous les appels inscrits pour audition.